

## Nuovo Messale – Le novità per i fedeli dal 29 Novembre 2020 prima Domenica di Avvento

PARTI DELLA MESSA	EDIZIONE DEL 1983	EDIZIONE DEL 2020
<b>Saluti iniziali</b> ( <i>questo riportato ad esempio e tutti gli altri dove il soggetto è plurale</i> )	La grazia del Signore nostro Gesù Cristo, l'amore di Dio Padre e la comunione dello Spirito Santo <b>SIA</b> con tutti voi.	La grazia del Signore nostro Gesù Cristo, l'amore di Dio Padre e la comunione dello Spirito Santo <b>SIANO</b> con tutti voi.
<b>Atto penitenziale:</b> Confesso a Dio (prima formula)	Confesso a Dio onnipotente e a voi, <b>FRATELLI...</b>	Confesso a Dio onnipotente e a voi, <b>FRATELLI E SORELLE...</b>
<b>Atto penitenziale:</b> Kyrie con invocazioni (terza formula)	La risposta è <b>SIGNORE PIETÀ; CRISTO PIETÀ...</b>	Ora <b>KYRIE ELEISON, CHRISTE ELEISON</b>
<b>Gloria</b>	Gloria a Dio nell'alto dei cieli e pace in terra agli uomini <b>DI BUONA VOLONTÀ.</b>	Gloria a Dio nell'alto dei cieli e pace in terra agli uomini, <b>AMATI DAL SIGNORE.</b>
<b>Invito prima dell'orazione sulle offerte</b>	Pregate, <b>FRATELLI</b> , perché il mio e vostro sacrificio sia gradito a Dio, Padre onnipotente.	Pregate, <b>FRATELLI E SORELLE</b> , perché il mio e vostro sacrificio sia gradito a Dio, Padre onnipotente.
<b>Preghiere Eucaristiche I, II, III, IV</b>	Testo da leggere per il confronto <i>(vedi sinossi a parte)</i>	Testo modificato, le maggiori modifiche riguardano la preghiera Eucaristica II e III, non cambia nulla nelle risposte dell'assemblea. Il testo è stato riportato più fedele all'originale latino e più consona al linguaggio attuale.
<b>Preghiere Eucaristiche V/A, V/B, V/C, V/D e I/R e II/R</b>	Testo da leggere per il confronto	Testo radicalmente modificato e agganciato a situazioni particolari, togliendo ambiguità ed errori nella traduzione precedente
<b>Padre nostro:</b> <i>il cambiamento riguarda la seconda parte della preghiera del Signore</i>	Padre nostro, che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome, venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà, come in cielo così in terra.  Dacci oggi il nostro pane quotidiano, e rimetti a noi i nostri debiti <b>COME NOI</b> li rimettiamo ai nostri debitori, e <b>NON CI INDURRE IN TENTAZIONE</b> , ma liberaci dal male.	Padre nostro, che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome, venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà, come in cielo così in terra.  Dacci oggi il nostro pane quotidiano, e rimetti a noi i nostri debiti <b>COME ANCHE NOI</b> li rimettiamo ai nostri debitori, e <b>NON ABBANDONARCI ALLA TENTAZIONE</b> , ma liberaci dal male.
<b>Scambio della pace</b>	Scambiatevi <b>UN SEGNO</b> di pace	Scambiatevi <b>IL DONO</b> della pace
<b>L'invito alla Comunione Eucaristica</b> ( <i>nulla cambia nella risposta dei fedeli</i> )	<b>BEATI GLI INVITATI ALLA CENA DEL SIGNORE.</b> <b>ECCO L'AGNELLO DI DIO,</b> <b>CHE TOGLIE I PECCATI DEL MONDO.</b>	<b>ECCO L'AGNELLO DI DIO,</b> <b>ECCO COLUI CHE TOGLIE I PECCATI DEL MONDO.</b> <b>BEATI GLI INVITATI ALLA CENA DELL'AGNELLO.</b>
<b>Una nuova formula di congedo</b>		<b>ANDATE E ANNUNCIATE IL VANGELO DEL SIGNORE.</b>
<b>Le altre cose che cambiano: l'accentuazione del canto, soprattutto nel dialogo tra presbitero e assemblea, la ricchezza delle orazioni presidenziali in gran parte riviste e dei prefazi, l'orazione di benedizione sul popolo, il nuovo formulario per la preghiera universale</b>		